

Chœur SA  
Piano

MEIR FINKELSTEIN  
L'dor Vador  
(2012)



Charton Mathias 2015 - Publication à Usage Pédagogique  
[www.maitrisedeseinemaritime.com](http://www.maitrisedeseinemaritime.com)  
Yvetot - France

## Note de programme :

Né en 1951, Meir Finkelstein est un chanteur et compositeur de musique israélien. Depuis le début de sa carrière, il a écrit plus 200 hymnes liturgiques juifs. Rebecca Thompson, chef de chœur américaine arrange en 2012 l'une de ces chansons pour les concerts célébrants le 25ème anniversaire du chœur d'enfants de Los Angeles. Cette chanson intitulée *L'dor Vador* emprunte un texte du livre des prières du judaïsme.

L'œuvre s'ouvre par une suave mélodie à l'unisson qui se voit ensuite délicatement harmonisée. La partie centrale est chantée par un petit groupe ou par un soliste. Le dernier couplet est l'occasion d'apprécier une écriture en imitation mettant en valeur les différentes parties du chœur.

## Le texte :

L'Dor Vador לדור ודור

לדור ודור נגיד גדלך, ולנצח נצחים קדשתך נקדיש.  
 ושבתך אלהינו מפנו לא ימוש לעולם ועד.  
 כי אל מלך גדול וקדוש אתה.  
 ברוך אתה יי, האל הקדוש.

*L'dor vador nagid godlecha  
 ul'netsach n'tsachim k'dushatcha nakdish.  
 V'shivchacha Eloheinu mipinu lo yamush l'olam va'ed.  
 Ki Eil melech gadol v'kadosh atah.  
 Baruch Ata Adonai ha'el hakadosh.*

De génération en génération, nous allons parler de ta grandeur  
 Et à travers toute l'éternité nous sanctifierons Votre Sainteté,  
 Nous te louerons, notre Dieu,  
 Tu ne seras pas écarter de notre bouche pour toujours et à jamais.  
 Car tu es le Tout-Puissant qui est le roi ; Grand et Saint.  
 Béni sois-Tu, Adonai (Dieu), le Tout-Puissant, le Saint.

# L'dor Vador

(2012)

Paroles issues du  
Livre des Prières

MEIR FINKELSTEIN  
Arr. : REBECCA THOMPSON

With intent and delight ♩ = 69

Sopranos

Altos

Piano

*mf*

L' dor va - dor, \_\_\_\_\_ L' dor va -

*mf*

L' dor va - dor, \_\_\_\_\_ L' dor va -

*mf*

8

dor, \_\_\_\_\_ L' dor va - dor na - gid god - le - cha \_\_\_\_\_ u - l' ne-tsach n' tsa -

dor, \_\_\_\_\_ L' dor va - dor na - gid god - le - cha \_\_\_\_\_ u - l' ne-tsach n' tsa -

15

**poco rit.**

chim, u - l' ne-tsach n' tsa - chim k' du - shat - cha nak - dish. \_\_\_\_\_

chim, u - l' ne-tsach n' tsa - chim k' du - shat - cha nak - dish. \_\_\_\_\_

21 **A tempo**

— L' dor va - dor, — L' dor va - dor, — L' dor va - dor na - gid god - le - cha\_

— L' dor va - dor, — L' dor va - dor, — L' dor va - dor na - gid god - le - cha\_

29

— u - l' ne-tsach n' tsa-chim, u - l' ne-tsach n' tsa-chim k' du - shat - cha nak - dish.

— u - l' ne-tsach n' tsa-chim, u - l' ne-tsach n' tsa - chim k' du - shat - cha nak - dish.

37 *Solo ou petit groupe*

V' shiv-cha - cha — E - lo - hei - nu — mi - pi-nu lo ya-mush l' o-lam va' ed. —

45 **poco rit.**

— Ki Eil me - lech ga - dol, ki Eil me - lech ga - dol v' ka - dosh a - tah.

A tempo

53 *Tutti mp*

L' dor va - dor, ah, L' dor va - dor, ah, —

*Tutti mf*

L' dor va - dor, — L' dor va - dor, — L' dor va - dor na - gid god - le - cha.

61

ah, — ah, — ah.

u - l' ne-tsach n' tsa-chim, u - l' ne-tsach n' tsa-chim k' du-shat - cha nak - dish.

69 *mf*

Ba-ruch A - tah A-do - nai. — Ah, —

Ba-ruch hu u' va-ruch sh' mo ha - el, —

78 *rit.* *broadly*

ah, — ha - ka dosh. A - - men. —

ha - el, — ha - ka - dosh. A - - men. —